



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR PUNIMET NGA METALET E ÇMUARA<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON PRECIOUS METAL WORKS<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O PREDMETIMA OD PLEMENITIH METALA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Punimet nga Metalet e Çmuara është miratuar në mbledhjen e 21-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 02/21, të datës 28.07.2021.

<sup>2</sup> Draft Law on Precious Metal Works, was approved on the 21th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 02/21, dated 28.07.2021.

<sup>3</sup> Nacrt Zakon o Predmetima od Plemenitih Metala usvojen je na 21 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 02/21, datum 28.07.2021.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës</b></p> <p>Mbështetur në nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p><b>Miraton:</b></p> <p><b>LIGJ PËR PUNIMET NGA METALET E ÇMUARA</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Ky ligj përcakton kushtet e veprimtarisë dhe kërkesat teknike për përbërjen, përmbajtjen dhe pastërtinë e punimeve nga metalet e çmuara.</p> <p>2. Ky ligj përcakton kushtet e kontrollimit dhe shënjimit të punimeve si dhe mbikëqyrjen metrologjike.</p> <p><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Ky ligj zbatohet për Agjencinë e Metrologjisë së Kosovës dhe subjektet që merren me përpunimin, importin dhe shitblerjen e punimeve nga metalet e çmuara, gjysmëpunimeve dhe lëndëve përpunuese.</p> <p><b>Neni 3 Përjashtimi</b></p> <p>1. Ky ligj nuk zbatohet për:</p> <p>1.1. punimet e vjetra që kanë vlerë të veçantë kulturore, historike ose artistike;</p>	<p><b>Assembly of Republic of Kosovo</b></p> <p>Based on Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p><b>Approves:</b></p> <p><b>LAW ON PRECIOUS METAL WORKS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1. This law sets out the conditions of activity and technical requirements for the composition, content and purity of works of precious metals.</p> <p>2. This law sets out the conditions of control and marking of works as well as metrological supervision.</p> <p><b>Article 2 Scope</b></p> <p>This law applies to the Kosovo Metrology Agency and entities dealing with the processing, import and sale of precious metal works, semi-finished and processing materials.</p> <p><b>Article 3 Exemption</b></p> <p>1. This law does not apply to:</p> <p>1.1. old works of special cultural, historical or artistic value;</p>	<p><b>Skupština Republike Kosova</b></p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p><b>Usvaja:</b></p> <p><b>ZAKON O PREDMETIMA OD PLEMITIH METALA</b></p> <p><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>1. Ovaj zakon utvrđuje uslove delatnosti i tehničke zahteve o sastavu, sadržini i finoći predmeta od plemenitih metala.</p> <p>2. Ovaj zakon definiše uslove kontrole i označavanja predmeta kao i metrološki nadzor.</p> <p><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na Kosovsku agenciju za metrologiju i subjekte koji se bave preradom, uvozom i kupoprodajom predmeta od plemenitih metala, poluproizvoda i prerađivačke sirovine.</p> <p><b>Član 3 Izuzetak</b></p> <p>1. Ovaj zakon ne primenjuje se na:</p> <p>1.1. stare predmete koji imaju posebnu kulturnu, istorijsku ili umetničku vrednost;</p>
--	--	---

<p>1.2. punimet që janë importuar përkohësisht si mostër e punimit, punimet për qëllim të promovimit të tregtisë dhe mostrat për ndërkrahasime laboratorike;</p> <p>1.3. punimet e veshura plotësisht me smalt, gurë gjysmë të çmuar dhe të çmuar, perla ose veshje jometalike;</p> <p>1.4. punimet e destinuar për eksport, nëse eksportuesi paraqet dëshmi se importuesi i huaj kërkon që punimet të mos shënjohej ose se punimet mund të kenë përbërje dhe përmbajtje tjetër nga ç'parashihet me këtë ligj;</p> <p>1.5. punimet si mbajtës të gurëve të çmuara (margaritarëve, perlave, kopsave), në cilat masa e metaleve të çmuara është nën një (1) gram;</p> <p>1.6. pajisjet që janë krijuar për instrumente muzikore, qëllime mjekësore, dentare, veterinare shkencore dhe teknike;</p> <p>1.7. shufrat dhe granulat e metaleve të çmuara të përdorura në shërbimin bankar, duke përfshirë pllakat e aksioneve;</p> <p>1.8. monedhat antike jubilarë, medalje sportive, ushtarake që janë punuara nga metalet e çmuara.</p>	<p>1.2. works that have been temporarily imported as a working sample, works for the purpose of trade promotion and samples for laboratory cross-comparisons;</p> <p>1.3. works completely coated with enamel, semi-precious and precious stones, pearls or non-metallic coatings;</p> <p>1.4. works intended for export, if the exporter presents evidence that the foreign importer requests that the works not be marked or that the works may have a composition and content other than that provided by this law;</p> <p>1.5. works as holders of precious stones (jewels, pearls, buttons), in which the mass of precious metals is less than one (1) gram;</p> <p>1.6. equipment created for musical instruments, medical, dental, veterinary, scientific and technical purposes;</p> <p>1.7. precious metal rods and granules used in bank services, including stock plates;</p> <p>1.8. antique jubilee coins, sports, military medals that are made of precious metals.</p>	<p>1.2. predmete koji su privremeno uvezeni kao uzorak za izradu predmeta, predmeti namenjeni promovisanju trgovine i uzorci za laboratorijska međupoređenja;</p> <p>1.3. predmete koji su prevučeni emajlom, dragim kamenom, biserom ili drugim nemetalnim materijalom;</p> <p>1.4. predmeti namenjeni izvozu, ako izvoznik bude izneo dokaz da strani uvoznik traži da e predmeti ne označavaju ili predmeti mogu imati drugačiji sastav i sadržinu od one predviđene ovim zakonom;</p> <p>1.5. predmete kao što su držači za drago kamenje (bisera, dugmadi), u kojima masa plemenitih metala je ispod jednog (1) grama;</p> <p>1.6. opremu koja je napravljena za muzičke instrumente, medicinske, stomatološke, veterinarske, naučne i tehničke svrhe;</p> <p>1.7. šipke i granule plemenitih metala koje se koriste u bankarskoj delatnosti, uključujući pločice deonica;</p> <p>1.8. jubilarne antičke kovanice, sportske, vojne medalje koje su izrađene od dragocenih metala.</p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Përkufizimet</b></p>	<p><b>Article 4</b> <b>Definitions</b></p>	<p><b>Član 4</b> <b>Definicije</b></p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:</p>	<p>1. Expressions used in this Law shall have the following meaning:</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p>

<p>1.1. <b>Ministria</b> — ministria përgjegjëse për industrinë dhe tregtinë;</p> <p>1.2. <b>Ministri</b> — ministri përgjegjës për industrinë dhe tregtinë;</p> <p>1.3. <b>Agjencia</b> — Agjencia e Metrologjisë e Kosovës;</p> <p>1.4. <b>metalet e çmuara</b> — metalet e platinit (siç janë paladiumi, iridiumi, rodiumi, ruteniumi dhe osmiumi), ari dhe argjendi;</p> <p>1.5. <b>aliazhi</b> — përzierja homogjene e një metali të çmuar me një ose më shumë metale të tjera;</p> <p>1.6. <b>punimi</b> — çdo punim i bërë tërësisht ose pjesërisht nga metale të çmuara ose aliazhet;</p> <p>1.7. <b>pastërtia</b> — përmbajtja e metalit të çmuar në masën e përgjithshme të aliazhit, e shprehur në të mijtën pjesë të gramit;</p> <p>1.8. <b>shkalla e pastërtisë</b> — përmbajtja më e lartë e metalit të çmuar në masën e përgjithshme të aliazhit, e shprehur në të mijtën pjesë të gramit;</p> <p>1.9. <b>shenja e pastërtisë</b> — shënjim numerik trashëfror që paraqet shkallën e pastërtisë;</p> <p>1.10. <b>shenja shtetërore</b> — shënjim që verifikon se punimi ka pastërtinë e deklaruar dhe përmbush kërkesat e tjera të legjisllacionit në fuqi;</p>	<p>1.1 <b>Ministry</b> – the respective Ministry of Industry and Trade;</p> <p>1.2. <b>Minister</b> — minister responsible for industry and trade;</p> <p>1.3 <b>Agency</b> - the Kosovo Metrology Agency;</p> <p>1.4. <b>Precious metals</b> - platinum metals (such as palladium, iridium, rhodium, ruthenium and osmium), gold and silver;</p> <p>1.5. <b>Alloy</b> - homogeneous mixture of a precious metal with one or more other metals;</p> <p>1.6. <b>Work</b> - any item made completely or partially of precious metals and their alloys;</p> <p>1.7. <b>Fineness</b> - the content of the precious metal in the total mass of the alloy, expressed in one thousandth of a gram;</p> <p>1.8. <b>Fineness degree</b> - the highest content of precious metal in the total mass of the alloy, expressed per thousandth of a gram;</p> <p>1.9. <b>Fineness mark</b> - a three-digit numerical notation representing the degree of fineness;</p> <p>1.10. <b>State Sign</b> - marking that verifies that the work has the declared fineness and meets the other requirements of applicable law;</p>	<p>1.1. <b>Ministarstvo</b> — nadležno ministarstvo za industriju i trgovinu;</p> <p>1.2. <b>Ministar</b> — nadležni ministar za industriju i trgovinu;</p> <p>1.3. <b>Agencija</b> — Kosovska agencija za metrologiju;</p> <p>1.4. <b>plemeniti metali</b> — metali platine (kao što su paladijum, iridijum, rodijum, rutenijum i osmijum), zlato i srebro;</p> <p>1.5. <b>legura</b> — homogena smeša jednog plemenitog metala sa jednim ili više drugih metala;</p> <p>1.6. <b>predmet</b> — svaki predmet koji je u potpunosti ili delimično napravljen od plemenitih metala ili legura;</p> <p>1.7. <b>finoća</b> — sadržina plemenitog metala u ukupnoj masi legure, izražena u hiljaditom delu grama;</p> <p>1.8. <b>stepen finoće</b> — najviša sadržina plemenitog metala u ukupnoj masi legure, izražena u hiljaditom delu grama;</p> <p>1.9. <b>oznaka finoće</b> — brojčana trocifrena oznaka koja prikazuje stepen finoće;</p> <p>1.10. <b>državni žig</b> — oznaka koja potvrđuje da predmet ima deklarisanu finoću i ispunjava ostale zahteve važećeg zakonodavstva;</p>
--	--	---

<p>1.11. <b>shënjimi</b> — vendosja e shenjës shtetërore, shenjës së përpunuesit ose shenjës së pastërtisë;</p> <p>1.12. <b>veshja</b> — mbulimi i pjesëshëm ose i tërësishtëm i punimit me shtresë të metalit të çmuar;</p> <p>1.13. <b>lidhësja</b> — lidhje nga metalet e çmuara, që mund të përdoret vetëm si lidhje;</p> <p>1.14. <b>gjysmëpunimi</b> — lëndë e papërpunuar nga e cila nxirret punimi përfundimtar;</p> <p>1.15. <b>lënda përpunuese</b> — copat e papërpunuara të metaleve të çmuara, punimet e përdorura ose të thyera, granulatat, shufrat, pllakat, fletat, telat, foliet e arit dhe lëndët e ngjashme, të destinuara për përpunim të mëtejshëm;</p> <p>1.16. <b>mbikëqyrja metrologjike</b> — mbikëqyrja e një punimi, shërbimi, ecurie ose sistemi matës, sipas kërkesave të legjislativitetit në fuqi ose mbështetur në një gjykim profesional;</p> <p>1.17. <b>subjekti</b> — operator ekonomik që merret me veprimtari të metaleve të çmuara, duke përfshirë importin, përpunimin dhe shitblerjen e punimeve, gjysmëpunimeve dhe lëndëve përpunuese;</p> <p>1.18. <b>përpunuesi</b> — subjekt që prodhon, përpunon ose riparon punime dhe produkte të ndërlidhura me metalet e çmuara;</p>	<p>1.11. <b>Marking</b> - placing the state mark, the mark of the processor or the fineness mark;</p> <p>1.12. <b>Coating</b> - partial or complete coverage of the work with a layer of precious metal;</p> <p>1.13. <b>Solder</b> - a joint of precious metals that can only be used as a solder.</p> <p>1.14. <b>Semi-finished work</b> – raw material from which the final work is made;</p> <p>1.15. <b>Processing materials</b> - raw pieces of precious metal, used or broken work, granules, rods, plates, sheets, wires, gold foil and the like, intended for further processing;</p> <p>1.16. <b>Metrological supervision</b> - the metrological supervision of a work, service, process or measuring system, according to the requirements of the legislation in force or based on a professional judgment.</p> <p>1.17. <b>Entity</b> - economic operator dealing with activities of precious metals, including import, processing and sale of works, semi-finished works and processing materials</p> <p>1.18. <b>Processor</b> - entity that produces, processes or repairs works and products related to precious metals.</p>	<p>1.11. <b>označavanje</b> — postavljanje državnog žiga, oznake proizvođača ili oznake finoće;</p> <p>1.12. <b>prevlaka</b> — delimično ili potpuno pokrivanje predmeta slojem plemenitog metala;</p> <p>1.13. <b>vezivo</b> — vezivo od plemenitih metala koje se može koristiti samo kao vezivni materijal;</p> <p>1.14. <b>poluproizvod</b> — neobrađena sirovina od koje se dobija finalni proizvod;</p> <p>1.15. <b>prerađivačka sirovina</b> — neprerađeni komadi plemenitih metala, korišćeni ili lomljeni predmeti, granule, šipke, pločice, listovi, žice, zlatne folije i slična sirovina, namenjena za dalju preradu;</p> <p>1.16. <b>metrološki nadzor</b> — nadgledanje predmeta, usluge, procesa ili mernog sistema, u skladu sa zahtevima važećeg zakonodavstva ili na osnovu stručnog mišljenja;</p> <p>1.17. <b>subjekat</b> — ekonomski operator koji se bavi delatnostima plemenitih metala, uključujući uvoz, preradu i kupoprodaju predmeta, poluproizvoda i prerađivačkih sirovina;</p> <p>1.18. <b>proizvođač</b> — subjekat koji proizvodi, prerađuje ili popravlja predmete i proizvode povezane sa plemenitim metalima;</p>
--	--	--

<p>1.19. <b>shenja e përpunuesit</b> — shenjë identifikuese e përpunuesit me të cilin përpunuesi i shënjon punimet e veta, në përputhje me këtë ligj;</p> <p>1.20. <b>analiza paraprake</b> — analizë fillestare që i bëhet punimit me rreze ultravjollcë;</p> <p>1.21. <b>analiza kimike cilësore</b> — analizë që bëhet me prerjen e punimit dhe me metoda të standardeve përkatëse.</p> <p>2. Shprehjet e tjera kanë kuptimet e përdorura në Ligjin për Metrologjinë, në legjisllacionin tjetër përkatës, si dhe në standardet ndërkombëtare të zbatueshme.</p>	<p>1.19. <b>Processor mark</b> - the identification mark of the processor with which the processor marks his works, in accordance with this law.</p> <p>1.20. <b>Preliminary analysis</b> - the initial analysis done on the works with ultraviolet rays.</p> <p>1.21. <b>Chemical analysis</b> -quantitative- is the analysis that is done by cutting the work and through standard defined methods.</p> <p>2. Other expressions have the meanings used in the Law on Metrology, in other relevant legislation, as well as in the applicable international standards.</p>	<p>1.19. <b>znak proizvođača</b> — identifikacioni znak proizvođača kojim proizvođač označava svoje predmete, u skladu sa ovim zakonom;</p> <p>1.20. <b>preliminarna analiza</b> — početna analiza koja se vrši na predmetu ultravioletnim zracima;</p> <p>1.21. <b>hemijska kvalitativna analiza</b> — analiza koja se vrši sečenjem predmeta i metodama odgovarajućih standarda.</p> <p>2. Ostali izrazi imaju značenja upotrebljeni u Zakonu o Metrologiji, u ostalim relevantnim zakonodavstvima i važećim međunarodnim standardima.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Përgjegjësitë e Agjencisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Responsibilities of the Agency</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Nadležnosti Agencije</b></p>
<p>1. Agjencia, përmes njësisë përkatëse, kryen këto detyra:</p> <p>1.1. kontrollojnë cilësinë e punimeve dhe i shënjon me shenjat përkatëse;</p> <p>1.2. mbikëqyr dhe ofron ndihmë profesionale në kontrollin e cilësisë së punimeve;</p> <p>1.3. lejon shenjën e përpunuesit;</p> <p>1.4. mban regjistër të shenjave të përpunuesit;</p> <p>1.5. bashkëpunon me organet inspektuese dhe organet e tjera kompetente.</p>	<p>1. The Agency, through the relevant unit, performs the following tasks:</p> <p>1.1. controls the quality of the works and marks them with the appropriate marks;</p> <p>1.2. supervises and provides professional assistance in quality control of works;</p> <p>1.3. allows the mark of the processor;</p> <p>1.4. maintains a register of processor marks;</p> <p>1.5. cooperates with inspection bodies and other competent bodies.</p>	<p>1. Agencija, preko odgovarajuće jedinice, obavlja sledeće zadatke:</p> <p>1.1. kontroliše kvalitet predmeta i označava ih odgovarajućim oznakama;</p> <p>1.2. nadgleda i pruža profesionalnu pomoć u kontroli kvaliteta predmeta;</p> <p>1.3. daje dozvolu za znak proizvođača;</p> <p>1.4. vodi registar znakova proizvođača;</p> <p>1.5. saraduje sa inspekcijom i ostalim nadležnim organima.</p>

<p>2. Organizimi dhe funksionimi i njësisë përkatëse përcaktohet me aktin nënligjor për organizimin e brendshëm të Agjencisë, të miratuar sipas Ligjit përkatës për Organizimin dhe Funksionimin e Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavarura.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Shkalla e pastërtisë</b></p> <p>1. Punimet duhet të ketë një nga shkallët e pastërtisë të përcaktuara me standardin ISO 9202:2019 si në vijim:</p> <p>1.1. punimet nga platini:</p> <p>1.1.1. nëntëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (950/1000);</p> <p>1.1.2. nëntëqind pjesë për të mijtën e gramit (900/1000);</p> <p>1.1.3. tetëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (850/1000);</p> <p>1.2. punimet nga ari:</p> <p>1.2.1. nëntëqind e gjashtëmbëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (916/1000);</p> <p>1.2.2. shtatëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (750/1000);</p> <p>1.2.3. pesëqind e tetëdhjetepesë pjesë për të mijtën e gramit (585/1000);</p> <p>1.2.4. treqind e shtatëdhjetë e pesë pjesë për të mijtën e gramit (375/1000);</p>	<p>2. The organization and functioning of the respective unit is determined by the sub-legal act for the internal organization of the Agency, approved according to the relevant Law on the Organization and Functioning of the State Administration and Independent Agencies.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Fineness degree</b></p> <p>1. The works must have one of the fineness defined by the ISO 9202:2019 standard as follows:</p> <p>1.1. works made of Platinum;</p> <p>1.1.1. nine hundred and fifty parts per thousandth of a gram (950/1000);</p> <p>1.1.2. nine hundred parts per thousandth of a gram (900/1000);</p> <p>1.1.3. eight hundred and fifty parts per thousandth of a gram (850/1000);.</p> <p>1.2. works made of Gold:</p> <p>1.2.1. nine hundred and sixteen parts per thousandth of a gram (916/1000);</p> <p>1.2.2. seven hundred and fifty parts per thousandth of a gram (750/1000);</p> <p>1.2.3. five hundred and eighty-five parts per thousandth of a gram (585/1000);</p> <p>1.2.4. three hundred and seventy-five parts per thousandth of a gram (375/1000);</p>	<p>2. Organizacija i funkcionisanje odgovarajuće jedinice definisana je podzakonskim aktom o unutrašnjoj organizaciji agencija, usvojenim u skladu sa relevantnim Zakonom o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija..</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Stepen finoće</b></p> <p>1. Predmeti treba da imaju jedan od stepena finoće utvrđenih standardom ISO 9202:2019 i to:</p> <p>1.1. predmeti od platine:</p> <p>1.1.1. devetsto pedeset hiljaditih delova grama (950/1000);</p> <p>1.1.2. devetsto hiljaditih delova grama (900/1000);</p> <p>1.1.3. osamsto pedeset hiljaditih delova grama (850/1000);</p> <p>1.2. predmeti od zlata:</p> <p>1.2.1. devetsto šesnaest hiljaditih delova grama (916/1000);</p> <p>1.2.2. sedamsto pedeset hiljaditih delova grama (750/1000);</p> <p>1.2.3. petsto osamdeset i pet hiljaditih delova grama (585/1000);</p> <p>1.2.4. trista sedamdeset i pet hiljaditih delova grama (375/1000);</p>
--	--	---

<p>1.2.5. treqind e tridhjetetri pjesë për të mijtën e gramit (333/1000);</p> <p>1.3. punimet nga paladiumi:</p> <p>1.3.1. nëntëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (950/1000);</p> <p>1.3.2. pesëqind pjesë për të mijtën e gramit (500/1000);</p> <p>1.4. punimet nga argjendi:</p> <p>1.4.1. nëntëqind e njëzetepesë pjesë për të mijtën e gramit (925/1000);</p> <p>1.4.2. tetëqind e tridhjetë e pesë pjesë për të mijtën e gramit (835/1000);</p> <p>1.4.3. tetëqind pjesë për të mijtën e gramit (800/1000).</p> <p>2. Punimet e punuara me farkëtim, siç janë monedhat e arit, monedha e argjendit, pllakat përkujtimore dhe punimet e ngjashme, duhet të kenë një nga këto shkallë të pastërtisë:</p> <p>2.1 punimet nga platini:</p> <p>2.1.1. nëntëqind e nëntëdhjetenëntë pjesë për të mijtën e gramit (999/1000);</p> <p>2.1.2. nëntëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (950/1000);</p>	<p>1.2.5. three hundred and thirty-three parts per thousandth of a gram (333/1000);</p> <p>1.3. works made of Palladium;</p> <p>1.3.1 nine hundred and fifty parts per thousandth of a gram (950/1000);</p> <p>1.3.2. five hundred parts per thousandth of a gram (500/1000).</p> <p>1.4. works made of Silver;</p> <p>1.4.1. nine hundred and twenty-five parts per thousandth of a gram (925/1000);</p> <p>1.4.2. eight hundred and thirty-five parts per thousandth of a gram (835/1000);</p> <p>1.4.3. eight hundred parts per thousandth of a gram (800/1000).</p> <p>2. Forged works such as golden coins, silver coins, memorial plates and similar works, shall have one the following fineness degree:</p> <p>2.1. works made of Platinum:</p> <p>2.1.1. nine hundred and ninety-nine parts per thousandth of a gram (999/1000);</p> <p>2.1.2. nine hundred and fifty parts per thousandth of a gram (950/1000);</p>	<p>1.2.5. trista trideset i tri hiljaditih delova grama (333/1000);</p> <p>1.3. predmeti od paladijuma:</p> <p>1.3.1. devetsto pedeset hiljaditih delova grama (950/1000);</p> <p>1.3.2. petsto hiljaditih delova grama (500/1000);</p> <p>1.4. predmeti od srebra:</p> <p>1.4.1. devetsto dvadeset i pet hiljaditih delova grama (925/1000);</p> <p>1.4.2. osamsto trideset i pet hiljaditih delova grama (835/1000);</p> <p>1.4.3. osamsto hiljaditih delova grama (800/1000).</p> <p>2. Predmeti izrađeni kovanjem, kao što su zlatne kovanice, srebrne kovanice, spomen ploče i slični predmeti, treba da imaju jedan od sledećih stepena finoće:</p> <p>2.1 predmeti od platine:</p> <p>2.1.1. devetsto devedeset i devet hiljaditih delova grama (999/1000);</p> <p>2.1.2. devetsto pedeset hiljaditih delova grama (950/1000);</p>
---	---	---



<p>2.1.3. nëntëqind pjesë për të mijtën e gramit (900/1000);</p> <p>2.1.4. tetëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (850/1000).</p> <p>2.2. punimet nga ari:</p> <p>2.2.1. nëntëqind e nëntëdhjetë e nëntë pjesë për të mijtën e gramit (999/1000);</p> <p>2.2.2. nëntëqind e nëntëdhjetë e pesë pjesë për të mijtën e gramit (995/1000);</p> <p>2.2.3. nëntëqind e nëntëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (990/1000);</p> <p>2.2.4. nëntëqind e tetëdhjetë e gjashtë pjesë për të mijtën e gramit (986/1000);</p> <p>2.2.5. nëntëqind e gjashtëmbëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (916/1000);</p> <p>2.2.6. nëntëqind pjesë për të mijtën e gramit (900/1000);</p> <p>2.2.7. tetëqind e shtatëdhjetë e pesë pjesë për të mijtën e gramit (875/1000);</p> <p>2.3. punimet nga paladiumi:</p>	<p>2.1.3. nine hundred parts per thousandth of a gram (900/1000);</p> <p>2.1.4. eight hundred and fifty parts per thousandth of a gram (850/1000).</p> <p>2.2. works made of Gold:</p> <p>2.2.1. nine hundred and ninety-nine parts per thousandth of a gram (999/1000);</p> <p>2.2.2. nine hundred and ninety-five parts per thousandth of a gram (995/1000);</p> <p>2.2.3. nine hundred and ninety parts thousandth of a gram (990/1000);</p> <p>2.2.4. nine hundred and eighty-six parts per thousandth of a gram (986/1000);</p> <p>2.2.5. nine hundred and sixteen parts thousandth of a gram (916/1000);</p> <p>2.2.6. nine hundred parts per thousandth of a gram (900/1000);</p> <p>2.2.7. eight hundred and seventy-five parts per thousandth of a gram (875/1000);</p> <p>2.3. works made of Palladium:</p>	<p>2.1.3. devetsto hiljaditih delova grama (900/1000);</p> <p>2.1.4. osamsto pedeset hiljaditih delova grama (850/1000).</p> <p>2.2. predmeti od zlata:</p> <p>2.2.1. devetsto devedeset i devet hiljaditih delova grama (999/1000);</p> <p>2.2.2. devetsto devedeset i pet hiljaditih delova grama (995/1000);</p> <p>2.2.3. devetsto devedeset hiljaditih delova grama (990/1000);</p> <p>2.2.4. devetsto osamdeset i šest hiljaditih delova grama (986/1000);</p> <p>2.2.5. devetsto šesnaest hiljaditih delova grama (916/1000);</p> <p>2.2.6. devetsto hiljaditih delova grama (900/1000);</p> <p>2.2.7. osamsto sedamdeset i pet hiljaditih delova grama (875/1000);</p> <p>2.3. predmeti od paladijuma:</p>
--	---	--

<p>2.3.1. nëntëqind e nëntëdhjetenëntë pjesë për të mijtën e gramit (999/1000);</p> <p>2.3.2. nëntëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (950/1000);</p> <p>2.3.3. pesëqind pjesë për të mijtën e gramit (500/1000).</p> <p>2.4. punimet nga argjendi:</p> <p>2.4.1. nëntëqind e nëntëdhjetenëntë pjesë për të mijtën e gramit (999/1000);</p> <p>2.4.2. nëntëqind e njëzetepesë pjesë për të mijtën e gramit (925/1000);</p> <p>2.4.3. nëntëqind pjesë për të mijtën e gramit (900/1000);</p> <p>2.4.4. tetëqind e tridhjetepesë pjesë për të mijtën e gramit (835/1000);</p> <p>2.4.5. tetëqind pjesë mijtën e gramit (800/1000).</p>	<p>2.3.1. nine hundred and ninety-nine parts per thousandth of a gram (999/1000);</p> <p>2.3.2. nine hundred and fifty parts per thousandth of a gram (950/1000);</p> <p>2.3.3. five hundred parts per thousandth of a gram (500/1000);</p> <p>2.4. Works made of Silver:</p> <p>2.4.1. nine hundred and ninety-nine parts per thousandth of a gram (999/1000);</p> <p>2.4.2. nine hundred and twenty-five parts per thousandth of a gram (925/1000);</p> <p>2.4.3. nine hundred parts per thousandth of a gram (900/1000);</p> <p>2.4.4. eight hundred and thirty-five parts per thousandth of a gram (835/1000);</p> <p>2.4.5. eight hundred parts per thousandth of a gram (800/1000).</p>	<p>2.3.1. devetsto devedeset i devet hiljaditih delova grama (999/1000);</p> <p>2.3.2. devetsto pedeset hiljaditih delova grama (950/1000);</p> <p>2.3.3. petsto hiljaditih delova grama (500/1000).</p> <p>2.4. predmeti od srebra:</p> <p>2.4.1. devetsto devedeset i devet hiljaditih delova grama (999/1000);</p> <p>2.4.2. devetsto dvadeset i pet hiljaditih delova grama (925/1000);</p> <p>2.4.3. devetsto hiljaditih delova grama (900/1000);</p> <p>2.4.4. osamsto trideset i pet hiljaditih delova grama (835/1000);</p> <p>2.4.5. osamsto hiljaditih delova grama (800/1000).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Vlerësimi i shkallës së pastërtisë</b></p> <p>1. Nëse pastërtia e punimi është mes dy shkallëve nga neni 6 i këtij ligji, punimit i njihet më e ulëta prej dy shkallëve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Fineness degree assessment</b></p> <p>1. If the fineness of the work is between two levels from article 6 of this law, the lowest of two degrees is recognized as the fineness of the work.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Procena stepena finoće</b></p> <p>1. Ako je finoća predmeta između dva stepena iz člana 6. ovog zakona, smatraće se da je predmet nižeg stepena finoće između ta dva stepena.</p>

<p>2. Thyhen dhe i kthehen subjektit për përpunim të mëtejshëm këto punime:</p> <p>2.1. punimet nga platina me pastërti nën tetëqind e pesëdhjetë pjesë për të mijtën e gramit (850/1000);</p> <p>2.2. punimet nga ari me pastërti nën treqind e tridhjetë pjesë për të mijtën e gramit (333/1000);</p> <p>2.3. punimet nga paladiumi me pastërti nën pesëqind pjesë për të mijtën e gramit (500/1000).</p>	<p>2. The following works are broken and returned to the subject for further processing:</p> <p>2.1. works of platinum with fineness of less than eight hundred and fifty parts per thousandth of a gram (850/1000);</p> <p>2.2. works of gold with fineness of less than three hundred and thirty-three parts per thousandth of a gram (333/1000);</p> <p>2.3. works of palladium with fineness of less than five hundred parts per thousandth of a gram (500/1000).</p>	<p>2. Biće slomljeni i vraćeni subjektu za dalju izradu sledeći predmeti:</p> <p>2.1. predmeti od platine sa finoćom ispod osamsto pedeset hiljaditih delova grama (850/1000);</p> <p>2.2. predmeti od zlata sa finoćom ispod trista trideset i tri hiljaditih delova grama (333/1000);</p> <p>2.3. predmeti od paladijuma sa finoćom ispod petsto hiljaditih delova grama (500/1000).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Përmbajtja e punimeve</b></p> <p>1. Shkalla e pastërtisë së lidhëses duhet të jetë e njëjtë me shkallën e pastërtisë së punimit bazë.</p> <p>2. Punimet mund të përmbajnë pjesë të metaleve jo të çmuara dhe pjesë të metaleve të çmuara, me kusht që ato lehtë të ndahen fizikisht nga tërësia e punimit.</p> <p>3. Pjesët nga metalet jo të çmuara nuk mund të vishen me shtresë nga metalet e çmuara që u jep atyre pamjen e metaleve të çmuara.</p> <p>4. Veshja duhet të ketë të njëjtën shkallë të pastërtisë me punimin e veshur.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Content of works</b></p> <p>1. The degree of fineness of the crimp must be the same as the degree of fineness of the base work.</p> <p>2. The works may contain parts of non-precious metals and parts of precious metals, provided that they are easily physically separated from the entire work.</p> <p>3. Non-precious metal parts may not be coated with the precious metal coating which gives them the appearance of precious metals.</p> <p>4. The coating should have the same degree of purity as the work coated.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Sadržina predmeta</b></p> <p>1. Stepen finoće veziva treba da bude isti sa stepenom finoće osnovnog predmeta.</p> <p>2. Predmeti mogu sadržati delove neplemenitih metala i delove plemenitih metala, pod uslovom da se mogu lako fizički odvojiti od celine predmeta.</p> <p>3. Delovi od neplemenitih metala ne mogu se prevlačiti slojem od plemenitih metala koji im daje izgled plemenitih metala.</p> <p>4. Prevlačenje mora imati isti stepen finoće kao i predmet koji se prevlači.</p>

<p align="center"><b>Neni 9</b> <b>Kontrollimi dhe shënjimi</b></p>	<p align="center"><b>Article 9</b> <b>Examination and marking</b></p>	<p align="center"><b>Član 9</b> <b>Kontrola i označavanje</b></p>
<p>1. Punimet kontrollohen dhe shënjohen me shenjë shtetërore para se të vendosen në treg.</p> <p>2. Punimet mund të vendosen në treg vetëm nëse përmbushin kërkesat teknike nga ky ligj.</p> <p>3. Punimet shënjohen me shenjën e pastërtisë sipas nenit 6 të këtij ligji.</p> <p>4. Punimet e importuara i nënshtrohen kontrollimit në Agjenci para vendosjes në treg.</p> <p>5. Subjekti që dorëzon punimet për kontrollim në Agjenci plotëson formularin me të dhënat mbi llojin, sasinë, masën, përbërjen dhe përmbajtjen e punimeve dhe dorëzon dokumentacionin e Doganës për punimet e importuara.</p> <p>6. Lënda përpunuese dhe gjysmëpunimet e destinuara për eksport të përkohshëm u nënshtrohen kontrollit në Agjenci.</p> <p>7. Ministri me akt nënligjor përcakton mënyrën e kontrollimit dhe shënjimit të punimeve.</p>	<p>1. Works shall be examined and marked with a state mark prior to being placed on the market.</p> <p>2. Works can be placed on the market only if they meet the technical requirements mentioned in this Law.</p> <p>3. Works shall be marked with the mark of fineness in accordance with Article 6 of this Law.</p> <p>4. Imported works shall be subject to examination by the Agency prior to being placed on the market.</p> <p>5. The entity submitting the works for examination to the Agency completes the form with data on the type, quantity, measure, composition and content of the works and shall submit the Customs documentation for the imported works.</p> <p>6. Processing material and semi-finished works intended for temporary export are subject to control in the Agency.</p> <p>7. The Minister shall, with a sub-legal act, determine the manner of examination and marking of the works.</p>	<p>1. Pre stavljanja na tržište predmeti se kontrolišu i označavaju državnim žigom.</p> <p>2. Predmete je moguće staviti na tržište samo ako ispunjavaju tehničke zahteve iz ovog zakona.</p> <p>3. Predmeti se označavaju oznakom finoće u skladu sa članom 6. ovog zakona.</p> <p>4. Uvezeni predmeti podležu kontroli u Agenciji pre stavljanja na tržište.</p> <p>5. Subjekat koji predaje predmete za kontrolu u Agenciji popunjava obrazac sa podacima o vrsti, količini, masi, sastavu i sadržini predmeta i dostavlja carinsku dokumentaciju o uvezenim predmetima.</p> <p>6. Prerađivačka sirovina i poluproizvodi namenjeni privremenom izvozu podležu kontroli Agencije.</p> <p>7. Ministar podzakonskim aktom određuje način kontrole i označavanja predmeta.</p>
<p align="center"><b>Neni 10</b> <b>Shenja e përpunuesit</b></p> <p>1. Përpunuesi mund të pajiset me shenjë të përpunuesit për të shënuar punimet e veta. Shenja e përpunuesit është e barasvlershme me shenjën shtetërore.</p>	<p align="center"><b>Article 10</b> <b>Processor mark</b></p> <p>1. The processor may be provided with the processor mark for the purpose of marking his works. The processor mark shall be equivalent to the state mark.</p>	<p align="center"><b>Član 10</b> <b>Znak proizvođača</b></p> <p>1. Proizvođač može dobiti znak proizvođača za označavanje svojih predmeta. Znak proizvođača je ekvivalentan državnom žigu.</p>

<p>2. Ministri me akt nënligjor përcakton procedurën dhe kriteret e pajisjes me shenjë të përpunuesit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Mënyra e kontrollimit</b></p> <p>1. Vlerësimi i pastërtisë bëhet me analizë paraprake dhe analizë kimike sasiore.</p> <p>2. Nëse analiza paraprake nuk jep shkallën e pastërtisë, bëhet analiza kimike sasiore.</p> <p>3. Agjencia përzgjedh mostrat për analizë kimike sasiore.</p> <p>4. Agjencia mban përgjegjësi për dëmin e shkaktuar gjatë kontrollimit dhe shënjimit të punimeve. Nëse punimi duhet të pritët, Agjencia nuk mban përgjegjësi për dëmtimin e punimit.</p> <p>5. Agjencia lëshon raport të sasisë dhe cilësisë të punimeve të kontrolluara.</p> <p>6. Ministri me akt nënligjor përcakton formën dhe përmbajtjen e raportit të sasisë dhe cilësisë.</p>	<p>2. The Minister shall, with a sub-legal act, determine the procedure and criteria for obtaining the processor mark.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Manner of examination</b></p> <p>1. The assessment of fineness shall be done with preliminary analysis and quantitative chemical analysis.</p> <p>2. Where the preliminary analysis does not provide the degree of fineness, a quantitative chemical analysis shall be performed.</p> <p>3. The Agency shall choose samples for quantitative chemical analysis.</p> <p>4. The Agency shall be responsible for the damage caused during the inspection and marking of the works. If the work is to be cut, the Agency shall not be liable for damages to the work.</p> <p>5. The Agency shall issue a report on the quantity and quality of the inspected works.</p> <p>6. The Minister shall, with a sub-legal act, determine the form and content of the report.</p>	<p>2. Ministar podzakonskim aktom određuje postupak i kriterijume za dobijanje znaka proizvođača</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Način kontrole</b></p> <p>1. Procena finoće vrši se preliminarnom analizom i kvantitativnom hemijskom analizom.</p> <p>2. Ukoliko se preliminarnom analizom ne dobije stepen finoće, vrši se kvantitativna hemijska analiza.</p> <p>3. Agencija vrši odabir uzoraka za kvantitativnu hemijsku analizu.</p> <p>4. Agencija snosi odgovornost za prouzrokovanu štetu tokom kontrole i označavanja predmeta. Ako je potrebno predmet iseći, Agencija ne snosi odgovornost za oštećenje predmeta.</p> <p>5. Agencija izdaje izveštaj o količini i kvalitetu kontrolisanih predmeta.</p> <p>6. Ministar podzakonskim aktom određuje formu i sadržaj izveštaja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Përbajtjet nga shënjimi</b></p> <p>1. Nuk shënjohen me shenjë shtetërore punimet nga platina, ari dhe paladiumi me masë nën një (1) gram dhe punimet nga argjendi me masë nën tre (3) gramë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Exemptions from marking</b></p> <p>1. Works made of platinum, gold and palladium weighing less than one (1) gram and works made of silver weighing less than three (3) grams shall not BE marked with a state mark.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Izuzeci od označavanja</b></p> <p>1. Predmeti od platine, zlata i paladijuma težine manje od jednog (1) grama i predmeti od srebra težine manje od tri (3) grama ne označavaju se državnim žigom.</p>

2. Nëse punimi i ndjeshmërisë së lartë ose me brendësi të zbrazët nuk ka hapësirë për shënjim me shenjë shtetërore, Agjencia eidenton kontrollin e punimit me fotografi.

3. Punimet nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni shënjohe me shenjë të pastërtisë sipas nenit 6 të këtij ligj.

### **Neni 13 Kufiri i pastërtisë**

1. Punimet e përbëra nga pjesë të ndryshme, me shkallë të ndryshme të pastërtisë së të njëjtit metal të çmuar, mes të cilëve nuk ka kufi të dallueshëm të pastërtisë, shënjohe me shenjën e pastërtisë së aliazhit me cilësi më të vogël.

2. Punimet e përbëra nga pjesë të ndryshme të metaleve të çmuara, mes të cilave nuk ka kufij të dallueshëm të pastërtisë, shënjohe me shenjën e pastërtisë më të ulët të metalit të çmuar.

3. Te punimet e përbëra nga pjesë të ndryshme mes të cilave kufiri i pastërtisë është i dallueshëm, secila pjesë shënjohe me shenjën përkatëse të pastërtisë.

4. Punimet që në përbërje kanë pjesë nga metalet e çmuara dhe pjesë të gurëve të çmuar shënjohe me shenjën e pastërtisë së metalit të çmuar.

5. Veshja që ka pastërti më të madhe se produkti bazë shënjohe me shenjën e pastërtisë së punimit bazë.

2. If the work of high sensitivity or with empty interior does not have space for marking with a state mark, the Agency shall record the control of the work with photographs.

3. The works mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be marked with a sign of purity in accordance with Article 6 of this law.

### **Article 13 Boundary of fineness**

1. Works consisting of various parts, with different degrees of fineness of the same precious metal, between which there is no distinct boundary of fineness, shall bear the fines mark of a lower quality alloy.

2. Works consisting of various parts of different precious metals, which do not have clearly distinct fineness boundaries, shall be marked with the lower quality mark of precious metals.

3. In works with clearly distinct boundary of fineness, each part shall be marked with appropriate fineness mark.

4. Works consisting of parts from precious metals and parts of precious stones shall be marked with the precious metal fineness.

5. Coating that has a higher fineness than the base product shall be marked with the fineness mark of the basic work.

2. Ako predmet visoke osetljivosti ili prazne unutrašnjosti nema prostora za označavanje državnim žigom, Agencija evidentira kontrolu predmeta sa slikama.

3. Predmeti iz stava 1. i 2. ovog člana označavaju se oznakom finoće u skladu sa članom 6. ovog zakona.

### **Član 13 Granica finoće**

1. Predmeti sastavljeni od različitih delova, sa različitim stepenom finoće istog plemenitog metala, između kojih ne postoji izrazito ograničenje finoće, moraju nositi oznaku finoće legure nižeg kvaliteta.

2. Predmeti sastavljeni od različitih delova različitih plemenitih metala, koji nemaju jasno vidljivu granicu finoće, treba da budu označeni najnižom oznakom finoće plemenitog metala.

3. Predmeti na kojima se granica finoće jasno razlikuje, svaki deo mora biti označen odgovarajućom oznakom finoće.

4. Predmeti koji u svom sastavu imaju delove plemenitih metala i delove dragog kamenja, treba održavati finoću plemenitog metala.

5. Kada oblaganje predmeta ima veću finoću u odnosu na osnovni predmet, treba se označiti finoćom osnovnog predmeta.

<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Rikontrollimi</b></p> <p>1. Punimet e shënjuara kontrollohen përsëri nëse ripërpunohen ose ndryshohen.</p> <p>2. Ndalohet bartja e pjesës së shënjuar nga një punim në punimin tjetër.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Re-examination</b></p> <p>1. Marked works shall be examined again if they are reprocessed or changed.</p> <p>2. It is forbidden to transfer the marked part from one work to another.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Ponovna kontrola</b></p> <p>1. Označeni predmeti se ponovo kontrolišu ako su ponovo obrađeni ili su izmenjeni.</p> <p>2. Zabranjeno je prenošenje žigosanog dela sa jednog predmeta na drugog.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Kontrollimi i punimeve në pronësi të konsumatorëve</b></p> <p>1. Punimet në pronësi personale nuk i nënshtrohen kontrollimit dhe shënjimit të detyrueshëm.</p> <p>2. Konsumatori mund t'i kërkojë Agjencisë të kontrollojë dhe të shënojë punimet në pronësi të vet, edhe nëse nuk i vendos ato në shitje.</p> <p>3. Nëse punimi në pronësi të konsumatorit nuk ka shkallën e pastërtisë të përcaktuar me këtë ligj, Agjencia njofton palën dhe ia kthen punimin pa e shënuar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Examination of works under personal ownership</b></p> <p>1. Work under personal ownership shall not be subject to mandatory examination and marking.</p> <p>2. The consumer may request the Agency to examine and mark works under his/her ownership even if the owner does not place the works for sale.</p> <p>3. If the work under ownership of the customer does not have the degree of fineness defined by this law, the Agency shall notify the party and returns the work without marking.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Kontrola predmeta u vlasništvu potrošača</b></p> <p>1. Predmeti u ličnom vlasništvu ne podležu obaveznoj kontroli i označavanju.</p> <p>2. Potrošač može zatražiti Agenciji da kontroliše i označi predmete u svom vlasništvu, čak i ako ih ne stavi na prodaju.</p> <p>3. Ako predmet u vlasništvu potrošača nema stepen finoće definisano ovim zakonom, Agencija obaveštava stranku i vraća joj predmet bez označavanja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Shpenzimet e kontrollimit dhe shënjimit</b></p> <p>1. Parashtruesi i kërkesës bart shpenzimet e kontrollimit dhe shënjimit.</p> <p>2. Ministri me akt nënligjor përcakton tarifat e kontrollimit dhe shënjimit.</p> <p>3. Të ardhurat nga kontrollimi dhe shënjimi derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Expenses of examination and marking</b></p> <p>1. The applicant shall bear the costs of the examination and marking.</p> <p>2. The Minister shall, with a sub-legal act, determine the examination and marking fees.</p> <p>3. Revenues from examination and marking shall be deposited in the budget of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Troškovi kontrole i označavanja</b></p> <p>1. Troškove kontrole i označavanja predmeta snosi podnosilac zahteva.</p> <p>2. Podzakonskim aktom ministar utvrđuje tarife kontrole i označavanja.</p> <p>3. Prihodi od kontrole i označavanja predmeta prelivaju se u Budžet Republike Kosovo.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Detyrime të tjera të subjekteve</b></p> <p>1. Punimet që ekspozohen për shitje duhet të ndahen nga produktet që nuk janë nga metalet e çmuara (siç janë bizhuteritë) dhe nga gjysmëpunimet dhe lëndët përpunuese.</p> <p>2. Subjektet duhet të kenë:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. shenjën e përpunuesit dhe shenjën shtetërore, të shfaqura në hapësirë të dukshme të shitores;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. tryezën me shkallët e pastërtisë, sipas nenit 6 të këtij ligji, të shfaqura në hapësirë të dukshme të shitores;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. thjerrëzën zmadhuese për kontrollimin e shenjave;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. peshoren e klasës së dytë të saktësisë, të verifikuar sipas legjislacionit në fuqi dhe të vendosur në hapësirë të dukshme për blerësin.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Other liabilities of entities</b></p> <p>1. Works exhibited for sale should be separated from non-precious metal products (such as jewellery) and from semi-finished and processed materials.</p> <p>2. Entities must have:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. processor mark and state mark, displayed in a visible space of the store;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. the table with levels of fineness, in accordance with Article 6 of this Law, displayed in a visible space of the shop;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. magnifying lens for examination of marks;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. second class of accuracy scale, verified according to the legislation in force and placed in a place visible to the buyer.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Ostale obaveze subjekata</b></p> <p>1. Predmeti koji su izloženi za prodaju trebaju se odvojiti od proizvoda koji nisu od plemenitih metala (poput nakita) i od poluproizvoda i obrađenih predmeta.</p> <p>2. Subjekti treba da imaju:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. znak proizvođača i državni žig, prikazane na vidljivoj površini prodavnice;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. tabela sa stepenima finoće, u skladu sa članom 6. ovog zakona, prikazano na vidljivom prostoru prodavnice;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. lupa za kontrolu oznaka;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. vaga tačnosti druge klase, verifikovane u skladu sa važećim zakonodavstvom i smeštene u prostor vidljiv kupcu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Mbikëqyrja dhe masat administrative</b></p> <p>1. Organi kompetent bën mbikëqyrjen metrologjike të punimeve të metaleve të çmuara në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. U nënshtrohen mbikëqyrjes:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. punimet e vendosura në treg, për përputhshmëri me kërkesat teknike të këtij ligji;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Supervision and administrative measures</b></p> <p>1. The competent body supervises the metrological works of precious metals in accordance with the legislation in force..</p> <p>2. Supervision is carried out at:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. works placed on the market, for compliance with the technical requirements of this Law;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Nadzor i administrativne mere</b></p> <p>1. Nadležni organ vrši nadzor nad metrološkim radovima plemenitih metala u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Nadzor se vrši na:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. predmete postavljene na tržište. U skladu sa tehničkim zahtevima ovog zakona;</p>



<p>2.2. subjektet, për përputhshmëri me detyrimet nga ky ligj.</p> <p>3. Organi kompetent mund:</p> <p>3.1. t'u kërkojë subjekteve dokumentacionin dhe informatat e nevojshme lidhur me punimet;</p> <p>3.2. të inspektojë hapësirën, duke përfshirë kasafortat, ku subjektet mbajnë, përpunojnë, riparojnë ose shesin punimet, gjysmëpunimet dhe lëndët përpunuese;</p> <p>3.3. të marrë mostra të punimeve për t'i dërguar për kontrollim në Agjenci, për përputhshmëri me kërkesat teknike të këtij ligji;</p> <p>3.4. të ndalojë përkohësisht shitjen e punimeve që nuk janë të shënjuara në përputhje me këtë ligj.</p> <p>4. Punimet nga nënparagrafi 3.4 i këtij neni paketohen dhe plombohen. Subjekti duhet t'i sjellë ato punime për kontrollim dhe shënjim në Agjenci brenda tridhjetë (30) ditëve me një kopje të procesverbalit të inspektimit.</p> <p>5. Agjencia mund të thyejë punimet që i nënshtrohet kontrollimit të detyrueshëm, nëse punimet nuk përmbushin kriteret teknike të këtij ligji. Vendimin për thyerjen e punimeve e nxjerr udhëheqësi i njësisë përkatëse me rekomandimin e zyrtarit përgjegjës. Punimet e thyera i kthehen palës.</p>	<p>2.2. entities, for compliance with the obligations under this Law.</p> <p>3. The competent body may:</p> <p>3.1. ask the entities for the necessary documentation and information related to the works;</p> <p>3.2. inspect the space, including safes, where entities hold, process, repair or sell works, semi-finished works and processing materials;</p> <p>3.3. take samples of works to send for inspection to the Agency, to check for compliance with the technical requirements of this Law;</p> <p>3.4. temporarily prohibit the sale of works that are not marked in accordance with this Law.</p> <p>4. The works mentioned in sub-paragraph 3.4 of this Article shall be packaged and sealed. The subject must bring those works for control and marking to the Agency within thirty (30) days with a copy of the inspection report.</p> <p>5. The Agency may break the works that are subject to mandatory control, if the works do not meet the technical criteria of this Law. The decision to break the works shall be issued by the head of the relevant unit with the recommendation of the responsible official. Broken works shall be returned to the party.</p>	<p>2.2. subjekti, o usklađenosti sa obavezama ovog zakona.</p> <p>3. Nadležni organ može:</p> <p>3.1. da zatraži subjektima dokumentaciju i informacije u vezi sa predmetima;</p> <p>3.2. da inspektuje prostor, uključujući i sefove, u kojima subjekti drže, obrađuju, popravljaju ili prodaju predmete, poluproizvode i materijale za obradu;</p> <p>3.3. da uzima uzorke predmeta koji će se slati na kontrolu u Agenciji radi usklađenosti sa tehničkim zahtevima ovog zakona;</p> <p>3.4. privremeno zabraniti prodaju predmeta koja nisu označena u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>4. Predmeti iz tačke 3.4 ovog člana su spakovana i zapečaćena. Subjekat mora da donese te predmete na kontrolu i označavanje u Agenciji u roku od trideset (30) dana sa kopijom zapisnika o inspekciji.</p> <p>5. Agencija može lomiti predmete koji podležu obaveznoj kontroli, ako predmeti ne ispunjavaju tehničke kriterijume ovog zakona. Odluku o lomljenju predmeta izdaje rukovodilac odgovarajuće jedinice na preporuku odgovornog službenika. Slomljeni predmeti se vraćaju stranci.</p>
---	---	--

<p>6. Shpenzimet e kontrollimit i bart pala, përveç rasteve kur punimet janë të shënuara dhe përmbushin kërkesat teknike të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19 Ankesa</b></p> <p>1. Pala e pakënaqur me vendimin ose raportin e Agjencisë mund t'i parashtrojë ankesë komisionit për shqyrtimin e ankesave, të themeluar sipas Ligjit përkatës për Metrologjinë.</p> <p>2. Komisioni zhvillon procedurën e ankesës sipas Ligjit përkatës për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p>3. Komisioni mund të caktojë rikontrollimin e punimeve. Nëse rezultatet e rikontrollimit përputhen me raportin e analizës, ankuesi bart shpenzimet e rikontrollimit.</p> <p>4. Vendimi për thyerjen e punimeve zbatohet pas përfundimit të procedurës së ankesës.</p>	<p>6. The costs of the inspection shall be borne by the party, except when the works are marked and meet the technical requirements of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19 Complaint</b></p> <p>1. A party dissatisfied with the decision or report of the Agency may file a complaint with the Complaints Review Commission, established under the respective Law on Metrology.</p> <p>2. The Commission conducts the complaint procedure according to the respective Law on General Administrative Procedure.</p> <p>3. The Commission may order a re-examination of the works. If the results of the re-examination are consistent with the analysis report, the complainant shall bear the costs of the re-examination.</p> <p>4. The decision to break the works is implemented after the completion of the appeal procedure.</p>	<p>6. Troškove kontrole snosi stranka, osim kada su predmeti označeni i ispunjavaju tehničke zahteve ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19 Žalba</b></p> <p>1. Stranka nezadovoljna odlukom ili izveštajem Agencije može uložiti žalbu Komisiji za razmatranje žalbi osnovanoj prema relevantnom Zakonu o Metrologiji.</p> <p>2. Komisija sprovodi postupak po žalbi u skladu sa relevantnom Zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p>3. Komisija može naložiti ponovno ispitivanje radova. Ako su rezultati ponovnog ispitivanja u skladu sa izveštajem o analizi, podnosilac žalbe snosi troškove ponovnog ispitivanja.</p> <p>4. Odluke o lomljenju predmeta sprovode se nakon završetka postupka za žalbu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20 Dispozita ndëshkuese</b></p> <p>1. Dënohet me gjobë kushdo që:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. vendos në treg punimin që nuk i është nënshtruar kontrollimit ose shënjimit, pasi është përpunuar, ripërpunuar ose ndryshuar, në kundërshtim me nenin 9 ose paragrafin 1 të nenit 14 të këtij ligji;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20 Punitive provisions</b></p> <p>1. Anyone who commits the following shall be subjected to a fine:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. places on the market work that has not been subjected to examination or marking, after it has been processed, re-processed or changed, in contradiction with Article 9 or paragraph 1 of Article 14 of this Law;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20 Kaznene odredbe</b></p> <p>1. Kažnjava se novčanom kaznom svako ko:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. stavlja na tržište predmet koji nije podvrgnut kontroli ili označavanju, nakon što je obrađeno, prerađeno ili izmenjeno, suprotno članu 9. ili stavu 1. člana 14. ovog zakona;</p>

<p>1.2. bart pjesën e shënjuar nga një punim te tjetri, në kundërshtim me paragrafin 2 të nenit 14 të këtij ligji;</p> <p>1.3. nuk zbaton vendimin e organit kompetent për sjelljen e punimeve për kontrollim dhe shënjim, në kundërshtim me nënparagrafin 3.3 të nenit 18 të këtij ligji;</p> <p>1.4. ekspozon për shitje në hapësirë të pandarë punimet nga metalet e çmuara dhe produkte të tjera, në kundërshtim me paragrafin 1 të nenit 17 të këtij ligji;</p> <p>1.5. nuk i shfaq në hapësirë të dukshme shenjën shtetërore, shenjën e përpunuesit ose tryezën me shkallët e pastërtisë, në kundërshtim me nënparagrafin 2.1 ose nënparagrafin 2.2 të nenit 17 të këtij ligji;</p> <p>1.6. nuk posedon thjerrëzën zmadhuese për kontrollimin e shenjave, në kundërshtim me nënparagrafin 2.3 të nenit 17 të këtij ligji;</p> <p>1.7. nuk posedon peshoren e verifikuar sipas legjislacionit në fuqi, nuk e vendos peshoren në hapësirë të dukshme ose nuk ia shfaq masën e saktë blerësit, në kundërshtim me nënparagrafin 2.4 të nenit 17 të këtij ligji;</p> <p>1.8. mashtron me shkallën e pastërtisë ose shenjën e pastërtisë së punimeve, në kundërshtim me nenin 6 ose paragrafin 3 të nenit 9 të këtij ligji.</p>	<p>1.2. transfers the marked part from one work to another, in contradiction with paragraph 2 of Article 14 of this Law;</p> <p>1.3. does not implement the decision of the competent body for bringing the works for examination and marking, in contradiction to sub-paragraph 3.3 of Article 18 of this Law;</p> <p>1.4. exhibits for sale in an integral space works from precious metals and other products, in contradiction with paragraph 1 of Article 17 of this Law;</p> <p>1.5. does not display the state mark, the mark of the processor or the table with the degrees of fineness in a visible space, in contradiction to sub-paragraph 2.1 or sub-paragraph 2.2 of Article 17 of this Law;</p> <p>1.6. does not possess the magnifying lens for examination of signs, in contradiction to sub-paragraph 2.3 of Article 17 of this Law;</p> <p>1.7. does not possess the scales verified according to the legislation in force, does not place the scales in a visible space or does not show the exact measure to the buyer, in contradiction to sub-paragraph 2.4 of Article 17 of this Law;</p> <p>1.8. deceives with the degree of fineness or the sign of fineness of the works, in contradiction to Article 6 or paragraph 3 of Article 9 of this Law.</p>	<p>1.2. prenosi označeni deo sa jednog dela na drugi, suprotno stavu 2. člana 14. ovog zakona;</p> <p>1.3. ne sprovodi odluku nadležnog organa za dovođenje predmeta na kontrolu i označavanje, suprotno tački 3.3 člana 18. ovog zakona;</p> <p>1.4. izlaže na prodaju u nedeljivom prostoru predmete od plemenitih metala i drugih proizvoda, suprotno stavu 1. člana 17. ovog zakona;</p> <p>1.5. ne prikazuje u vidljivom prostoru državni žig, znak proizvođača ili tabelu sa stepenom finoće, suprotno tački 2.1 ili tački 2.2 člana 17. ovog zakona;</p> <p>1.6. ne poseduje lupu za kontrolu znakova, suprotno tački 2.3 člana 17. ovog zakona;</p> <p>1.7. ne poseduje vagu verifikovanu prema važećem zakonodavstvu, ne postavlja vagu na vidljiv prostor ili ne pokazuje tačnu meru kupcu, suprotno tački 2.4 člana 17. ovog zakona;</p> <p>1.8. vara sa stepenom finoće ili znakom finoće predmeta, suprotno članu 6. ili stavu 3. člana 9. ovog zakona.</p>
---	--	--

<p>2. Për shkelje nga nënparagrafi 1.1 i këtij neni, për secilin produkt nga ari ose platina, dënohet me gjobë:</p> <p>2.1. prej pesëqind (500) deri në tre mijë (3.000) euro personi juridik;</p> <p>2.2. prej dyqind (200) deri në një mijë (1.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>2.3. prej njëqind (100) deri në pesëqind (500) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p>	<p>2. In cases of violation of sub-paragraph 1.1 of this Article, for each product of gold or platinum, the following fines shall be imposed:</p> <p>2.1. from five hundred (500) to three thousand (3,000) euros to a legal person;</p> <p>2.2. from two hundred (200) to one thousand (1,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>2.3. from one hundred (100) to five hundred (500) euros to responsible persons of the legal person.</p>	<p>2. Za kršenje tačke 1.1 ovog člana, za svaki proizvod od zlata ili platine, kazniće se novčanom kaznom:</p> <p>2.1. od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra pravno lice;</p> <p>2.2. od dvesta (200) do hiljadu (1.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>2.3. od sto (100) do petsto (500) evra odgovorno lice pravnog lica.</p>
<p>3. Për shkelje nga nënparagrafi 1.1 i këtij neni, për secilin produkt nga argjendi ose paladiumi, dënohet me gjobë:</p> <p>3.1. prej pesëqind (500) deri në dy mijë (2.000) euro personi juridik;</p> <p>3.2. prej dyqind (200) deri në një mijë (1.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>3.3. prej pesëdhjetë (50) deri në dyqind e pesëdhjetë (250) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p>	<p>3. In cases of violation of sub-paragraph 1.1 of this Article, for each product made of silver or palladium, the following fines shall be imposed:</p> <p>3.1. from five hundred (500) to two thousand (2,000) euros to a legal person;</p> <p>3.2. from two hundred (200) to one thousand (1,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>3.3. from fifty (50) to two hundred and fifty (250) euros to the responsible person of the legal person.</p>	<p>3. Za kršenje iz tačke 1.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom za svaki proizvod od srebra ili paladijuma:</p> <p>3.1. od petsto (500) do dve hiljade (2.000) evra pravno lice;</p> <p>3.2. od dvesta (200) do hiljadu (1.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>3.3. od pedeset (50) do dvesta pedeset (250) evra odgovorno lice pravnog lica.</p>
<p>4. Për shkelje nga nënparagrafi 1.2 i këtij neni, për secilin punim ose shkelje, dënohet me gjobë:</p> <p>4.1. prej dy mijë (2.000) deri në dhjetë mijë (10.000) euro personi juridik;</p>	<p>4. In cases of violation of sub-paragraph 1.2 of this Article, for each work or violation, the following fines shall be imposed:</p> <p>4.1. from two thousand (2,000) to ten thousand (10,000) euros to a legal person;</p>	<p>4. Za kršenje iz tačke 1.2 ovog člana, za svaki predmet ili prekršaj, kazniće se novčanom kaznom:</p> <p>4.1. od dve hiljade (2.000) do deset hiljada (10.000) evra pravnog lica;</p>

<p>4.2. prej një mijë (1.000) deri në pesë mijë (5.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>4.3. prej dyqind (200) deri në një mijë (1.000) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p> <p>5. Për shkelje nga nënparagrafi 1.3 i këtij neni, për secilin punim, dënohet me gjobë:</p> <p>5.1. prej një mijë (1.000) deri në pesë mijë (5.000) euro personi juridik;</p> <p>5.2. prej pesëqind (500) deri në tre mijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>5.3. prej njëqind (100) deri në pesëqind (500) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p> <p>6. Për shkelje nga nënparagrafët 1.4–1.7 të këtij neni, për secilin punim ose shkelje, dënohet me gjobë:</p> <p>6.1. prej pesëqind (500) deri në dy mijë (2.000) euro personi juridik;</p> <p>6.2. prej dyqind (200) deri në një mijë (1.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>6.3. prej pesëdhjetë (50) deri në dyqind (200) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p>	<p>4.2. from one thousand (1,000) to five thousand (5,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>4.3. from two hundred (200) to one thousand (1,000) euros to the responsible person of the legal person.</p> <p>5. In cases of violation of sub-paragraph 1.3 of this Article, for each work, the following fines shall be imposed:</p> <p>5.1. from one thousand (1,000) to five thousand (5,000) euros to legal persons;</p> <p>5.2. from five hundred (500) to three thousand (3,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>5.3. from one hundred (100) to five hundred (500) euros to the responsible person of a legal entity.</p> <p>6. In cases of violation of sub-paragraphs 1.4–1.7 of this Article, for each work or violation, the following punishments shall be imposed:</p> <p>6.1. from five hundred (500) to two thousand (2,000) euros to a legal person;</p> <p>6.2. from two hundred (200) to one thousand (1,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>6.3. from fifty (50) to two hundred (200) euros to the responsible person of a legal person.</p>	<p>4.2. od hiljadu (1.000) do pet hiljada (5.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>4.3. od dvesta (200) do hiljadu (1.000) evra odgovorno lice pravnog lica.</p> <p>5. Za kršenje tačke 1.3 ovog člana, za svaki predmet, kazniće se novčanom kaznom:</p> <p>5.1. od hiljadu (1.000) do pet hiljada (5.000) evra pravno lice;</p> <p>5.2. od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>5.3. od sto (100) do petsto (500) evra odgovorno lice pravnog lica.</p> <p>6. Za kršenje iz tačke 1.4–1.7 ovog člana, za svaki predmet ili prekršaj, kazniće se novčanom kaznom:</p> <p>6.1. od petsto (500) do dve hiljade (2.000) evra pravnog lica;</p> <p>6.2. od dvesta (200) do hiljadu (1.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>6.3. od pedeset (50) do dvesta (200) evra odgovorno lice pravnog lica.</p>
---	--	---

<p>7. Për shkelje nga nënparagrafi 1.8 i këtij neni, për secilin punim ose shkelje, dënohet me gjobë:</p> <p>7.1. prej katër mijë (4.000) deri në njëzet mijë (20.000) euro personi juridik;</p> <p>7.2. prej një mijë (1.000) deri në pesë mijë (5.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual;</p> <p>7.3. prej katërqind (400) deri në dy mijë (2.000) euro personi përgjegjës i personit juridik.</p> <p>8. Për shkelje të përsëritur nga nënparagrafi 1.8 të këtij neni, subjektit mund t'i revokohet shenja e përpunuesit.</p> <p>9. Kushdo që përsërit shkeljen e këtij ligji mund të dënohet me ndalim të ushtrimit të veprimtarisë ose profesionit deri në pesë (5) vjet.</p> <p>10. Ndëshkimet nga ky nen shqiptohen sipas Ligjit përkatës për Kundërvajtje.</p>	<p>7. In cases of violation of sub-paragraph 1.8 of this Article, for each work or violation, the following fines shall be imposed:</p> <p>7.1. from four thousand (4,000) to twenty thousand (20,000) euros to a legal person;</p> <p>7.2. from one thousand (1,000) to five thousand (5,000) euros to natural persons conducting individual business;</p> <p>7.3. from four hundred (400) to two thousand (2,000) euros the responsible person of a legal person.</p> <p>8. For repeated violations from sub-paragraph 1.8 of this article, the subject may have its mark of processor revoked.</p> <p>9. Anyone who repeats the violation of this law may be punished with a ban on exercising the activity or profession for up to five (5) years.</p> <p>10. The penalties from this Article shall be imposed in accordance with the respective Law on Minor Offences</p>	<p>7. Za kršenje iz stava 1.8 ovog člana, za svako delo ili prekršaj, kazniće se novčanom kaznom:</p> <p>7.1. od četiri hiljade (4.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra pravno lice;</p> <p>7.2. od hiljadu (1.000) do pet hiljada (5.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis;</p> <p>7.3. od četiri stotine (400) do dve hiljade (2.000) evra odgovorno lice pravnog lica.</p> <p>8. Za ponovljena kršenja iz stava 1.8 ovog člana, subjektu se može opozvati oznaka obrađivača.</p> <p>9. Svako ko ponovi kršenje ovog zakona može biti kažnjen zabranom vršenja delatnosti ili profesije do pet (5) godina.</p> <p>10. Kazne iz ovog člana izriču se u skladu sa relevantom Zakonom o prekršajima.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Aktet nënligjore</b></p> <p>1. Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj nxirren brenda një (1) viti.</p> <p>2. Për aq sa nuk janë në kundërshtim me këtë ligj, zbatohen deri kur të zëvendësohen këto akte nënligjore:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Bylaws</b></p> <p>1. Bylaws provided by this law shall be issued within one (1) year.</p> <p>2. Insofar as they are not in conflict with this law, they shall apply until the following bylaws are replaced:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Podzakonski akti</b></p> <p>1. Podzakonski akti predviđeni ovim zakonom donose se u roku od jedne (1) godine.</p> <p>2. Za onoliko koliko su u suprotnosti sa ovim zakonom, primenjivaće se sve dok se sledeći podzakonski akti ne zamene:</p>

<p>2.1. Udhëzimi administrativ nr. 2008/06 për për shenjat e prodhuesit, punuesit dhe shitësve të punimeve nga metalet e çmuara;</p> <p>2.2. Udhëzimi administrativ nr. 05/2013 për lartësinë dhe mënyrën e pagesës për ekzaminimin dhe shënjinin e punimeve nga metalet e çmuara;</p> <p>2.3. Udhëzimi administrativ nr. 12/2013 për formën e shenjës së pastërtisë, ekzaminimit të punimeve nga metalet e çmuara dhe formën e shenjës së harmonizimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22 Shfuqizimi</b></p>	<p>2.1. Administrative Instruction No. 2008/06 on Producers, Craftsman and Sellers Marks for Precious Metal Products;</p> <p>2.2. Administrative Instruction No 05/2013 on the amount and manner of payment for examination and marking of precious metal products;</p> <p>2.3. Administrative Instruction No. 12/2013 on Form and Content of Fineness Marks, Mode of Determination and Marking the Fineness Degree of Precious Metal Products.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22 Repeal</b></p>	<p>2.1. Administrativno uputstvo br. 2008/06 za znakove proizvođača, obrađivača i prodavaca izrađevine od plemenitih metala;</p> <p>2.2. Administrativno Uputstvo br. 05/2013 o visini i načina isplaćivanja ispitivanje i označivanje izrada iz plemenitnog metala;</p> <p>2.3. Administrativno uputstvo br. 12/2013 za formu i sadržaj znakova finoće, načinu određivanja i označavanja stepena finoće izrađevina od plemenitih metala.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22 Ukidanje</b></p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Ligji Nr. 04/L-154 për Punimet nga Metalet e Çmuara.</p>	<p>1. With the entry into force of this law, the Law No. 04/L-154 on Precious Metal Works shall be repealed.</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog zakona, Zakon Br. 04/L-154 o predmetima od plemenitih metala.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas botimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikë së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23 Entry into force</b></p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja istog u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>